



220 – 240 V~; 50/60 Hz; 1200 W

## WE 16

- (CZ)** Návod k obsluze
- (SK)** Návod na obsluhu
- (PL)** Instrukcja obsługi
- (H)** Használati útmutató
- (SI)** Navodila za uporabo

**Varič metodou Sous-Vide**  
**Varič metódou Sous-Vide**  
**Termo cyrkulator Sous-Vide**  
**Sous-Vide főző**  
**SousVide kuhlalnik**

## SousVide

SousVide je způsob pomalého dlouhodobého vaření vakuově balených potravin při nízké teplotě. Vakuové balení, dlouhý čas vaření a přenos tepla z vody do pokrmu ze všech směrů zajišťuje, že pokrm si uchová své vitamíny, přirozenou chuť a šťavnatost!




V tomto zařízení je možné ohřívat pouze vakuově zabalené pokrmy. Dávejte pozor na hrubý svar.


## Obecně

Toto zařízení je určeno pouze pro soukromé použití a použití ve vnitřních prostorách a nesmí se používat na komerční účely. Přečtěte si důkladně tento návod a uschovejte si ho na bezpečném místě. Při předání spotřebiče další osobě jí předejte i návod k obsluze. Spotřebič používejte podle popisu v návodu a dbejte na bezpečnostní informace. Neneseme žádnou odpovědnost za poškození nebo nehody, způsobené nedodržáním návodu k obsluze. Odstraňte všechny obaly a nálepky. Všechny části pečlivě omyjte (viz část „Čištění“).


## Bezpečnostní pokyny:


- Připojte a provozujte zařízení v souladu se specifikacemi uvedenými na typovém štítku.
- Nepoužívejte, pokud je poškozený napájecí kabel. Před každým použitím jej zkontrolujte.
- Napájecí kabel není možné vyměnit. Pokud je kabel poškozený, zařízení by mělo být zlikvidováno.
- Nepřipojujte zařízení do elektrické sítě mokřkýma rukama.
- Síťovou zástrčku připojujte pouze do správně nainstalované a snadno přístupné elektrické zásuvky.
- Pokud chcete odpojit síťovou zástrčku, vždy tahejte za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Po každém použití nebo v případě poruchy zařízení odpojte.
- Netahejte za kabel. Netahejte ho přes okraje a ani ho příliš neohýbejte.
- Udržujte kabel mimo horkých částí.

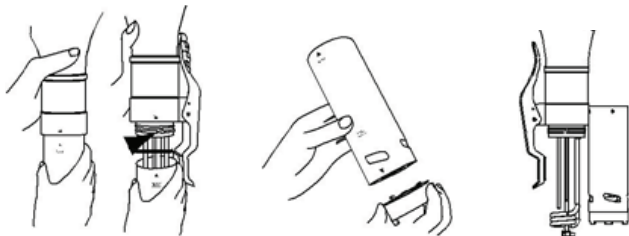
-  Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o použití osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost a porozuměly rizikům. Děti nesmí používat obaly jako hračku. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti do 8 let a starší bez dohledu.
- Děti do 8 let držte mimo dosahu zařízení a napájecího kabelu.
- Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se zařízením nebo obalovým materiálem (např. plastové sáčky).
- Neovládejte zařízení pomocí časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání!
- Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru, když je v provozu.
- Nenechávejte zařízení venku nebo na vlhkém místě.
- **Nikdy neponořujte zařízení do vody.**
- Nikdy nepoužívejte zařízení po poruše, např. pokud spadlo na zem nebo bylo poškozeno jiným způsobem.
- Zařízení je vodotěsné podle normy IPX 7, pokud spadlo do vody, nejprve odpojte napájecí kabel.
- Výrobce neodpovídá za škody, které vzniknou v důsledku použití zařízení jiným způsobem, než je popsán v návodu k obsluze, nebo v důsledku nesprávné manipulace.
- Opravy by měly provádět pouze zákaznické služby, aby se zabránilo zranění. Mohou se používat pouze originální náhradní díly.
- Zařízení se zahřívá, přepravujte ho až po jeho vychladnutí.
- Přístroj používejte pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Toto zařízení je určeno pro použití v domácnosti a na podobné účely, jako například:
  - prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích
  - klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích ubytovacího typu
  - v prostředí penzionů.

- **Před počátečním použitím:** všechny části opatrně očistěte a nechte vyschnout.
-  **Pozor! Povrch zařízení se zahřívá. Nebezpečí popálení!**  
Neumísťujte zařízení na citlivý povrch (např. malovaný nábytek) a udržujte vzdálenost nejméně 70 cm od hořlavých materiálů.
- Pokud se použije prodlužovací kabel, musí mít průřez 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabelový buben musí být vždy odvinutý.
- Pokud se použije 16 A multi-pinový nástavec testovaný na GS, nemusí být kvůli nebezpečí požáru nabitý více než 3 680 W.
- Dbejte na to, aby si děti nehrály s kabelem nebo aby nehrozilo zakopnutí.
- Zařízení musí být vždy odpojeno od zdroje napájení, pokud není pod dohledem a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- **Hygiena:** Zařízení vždy vyčistěte, abyste předešli tvorbě bakterií a plísní. Nadměrné znečištění může zařízení poškodit a zhoršit jeho funkci.
- Po odpojení z elektrické sítě zůstane topné těleso horké a neměli byste se ho dotýkat ani ho pokládat na hořlavé povrchy.

## Čištění

-  **Pozor! Před čištěním vytáhněte zástrčku a nechte zařízení vychladnout.**
- **Zařízení nikdy nesmíte ponořit do vody.**
- Zařízení lze čistit teplou vodou s běžným prostředkem na mytí nádobí.
- Hygiena: v každém případě musíte zařízení vyčistit, pokud v průběhu vaření došlo k netěsnosti vakuových sáčků a pokrm plave přímo do vody.

- Na vyčištění hrubých zbytků můžete rotačním pohybem odstranit otočný kryt a pouzdro z nerezavějící oceli.
-  Znovu nainstalujte jednotlivé díly!



- Při čištění zařízení na vaření Sous-Vide postupujte následujícím způsobem:
- Odstranění vodního kamene:
  - Po zahřátí vody se může v důsledku minerálních látek ve vodě v naší vodovodní síti vyskytnout vodní kámen. Tento vodní kámen negativně ovlivňuje účinnost ohřívání a celkový vzhled zařízení.
  - Proto je třeba zařízení vyčistit po 100 hodinách v provozu.
  - Vložte zařízení do hrnce. Naplňte vodou až po značku „Min“. Přidejte ocet (pozor: v případě chemického popálení octem místo rychle a důkladně opláchněte vodou. Pokud je oko stále červené, bolestivé, slzavé a je citlivé na světlo, je nutné vyhledat lékařskou pomoc.)
  - Zapněte zařízení a nastavte teplotu na 50 °C a časovač na 1 hodinu.
  - Pokud je veškerý vodní kámen odstraněn, nechte zařízení pracovat s čistou vodou. Před uskladněním odpojte zařízení z elektrické zásuvky a nechte zařízení vyschnout.

## Místo použití zařízení

### **Důležité:**

Toto zařízení nikdy neumísťujte na horké povrchy (např. horká kamna) nebo do jejich blízkosti. Používejte ho pouze na rovném, stabilním a tepelně odolném povrchu. Je důležité, aby se v blízkosti nenacházely hořlavé předměty. Neumisťujte zařízení na okraj stolu tak, aby se ho děti nemohly dotknout nebo aby při dotyku nespadlo.

## Vakuové balení

Používejte pouze sáčky, které jsou vhodné pro vakuové balení. V případě použití běžných sáčků není zaručeno správné uzavření. Ujistěte se, zda není v blízkosti spoje koření, v opačném případě nebude možné hermetické uzavření.

## Vakuové těsnění

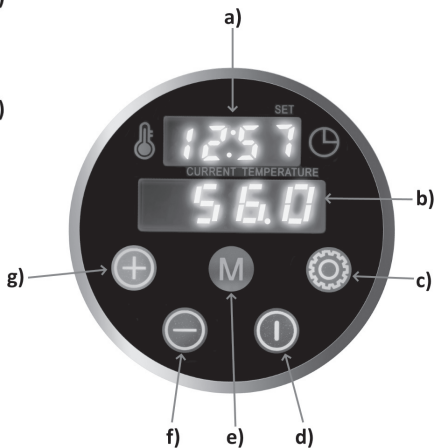
Chcete-li získat přehled o našich vakuových těsnění a vakuových fóliových sáčcích a kotoučích, navštivte stránku [www.steba.com](http://www.steba.com). Tyto výrobky získáte ve specializovaném obchodě nebo v Steba Elektrogeräte GmbH.

## Popis zařízení



1. Displej
2. Upevnění
3. Označení min./max. hodnoty
4. Kryt z nerezavějící ocele

- a. Zvolený čas
- b. Aktuální teplota
- c. Tlačítko nastavení
- d. Tlačítko napájení
- e. Tlačítko menu
- f. Tlačítko minus
- g. Tlačítko plus



## Začínáme

- Spotřebič je vhodný pouze pro ohřev vody.
- Bezpečně nainstalujte zařízení do hrnce. Hrnec musí být tak vysoký, aby zařízení viselo do vody až po značku „max“ a aby byla dodržena vzdálenost nejméně 1 cm od dna, aby nebyla blokována cirkulace vody.
- Před použitím naplňte hrnec vlažnou vodou. Dejte pozor, aby voda spolu s potravinami nepřesáhla značku „max“.
- Připojte zařízení do elektrické sítě.
- Pokud je hladina vody pod „min.“, na displeji se zobrazí E3 a zařízení se vypne.

## Nastavení teploty a časovače

- Obsluha dotykového displeje lépe funguje s prsty bez mastnoty.
- Stisknutím tlačítka napájení na 3 sekundy přepnete zařízení do pohotovostního režimu. Zařízení se rozsvítí červeně.
- Zobrazí se poslední nastavení teploty. Pokud je nyní zařízení spuštěno pomocí tlačítka napájení, bude pracovat nepřetržitě bez nastavení časovače.
- Stisknete tlačítko nastavování a během 5 sekund můžete nastavit požadovanou teplotu v krocích 0,5 ° C až do 95 ° C. Použijte k tomu tlačítka +/- . Podržením stisknutého tlačítka lze měnit hodnoty vysokou rychlostí.
- Opětovným stisknutím tlačítka nastavení nastavíte časovač v průběhu 5 sekund. Hodiny lze nastavit od 0 do 99 hodin stisknutím tlačítek +/- . Opětovným stisknutím tlačítka nastavení lze nastavovat minuty od 0 do 59 pomocí tlačítek +/- . Podržením stisknutého tlačítka lze měnit hodnoty vysokou rychlostí.
- Na displeji se střídavě rozsvítí zvolená teplota a čas.
- Program se spustí stisknutím tlačítka napájení d). Zařízení se rozsvítí modře (= zahřívá se). Voda cirkuluje v nádobě a ohřívá se na požadovanou teplotu.
- Po dosažení zvolené teploty se zařízení rozsvítí zeleně (= vaření) a začne se odpočítávat čas.
- Po uplynutí nastaveného času se zařízení rozsvítí červeně, zapípá a vypne se.



- Poznámka: V důsledku odpařování množství vody v průběhu používání klesá. Občas dolijte vlažnou vodu, aby bylo jídlo vždy zalité vodou.
- Pokud chcete během vaření změnit teplotu nebo čas, stiskněte tlačítko napájení d). Potom je možné teplotu a čas změnit výše uvedeným způsobem. Následně zařízení restartujte.
- **Tlačítko menu e):**
  - Stisknutím tlačítka menu e) na 3 sekundy zpřístupníte přednastavené programy.
  - K dispozici jsou 4 programy:
    - 1: 60 °C na 1:40 hodiny
    - 2: 65 °C na 1:30 hodiny
    - 3: 55 °C na 0:30 hodiny
    - 4: 85 °C na 0:40 hodiny
  - Po provedení volby spustíte program, jak je popsáno výše.
  - Pokud nebude použit žádný z přednastavených programů, opětovným stisknutím e) na 3 sekundy se vrátíte k individuální volbě teploty a času.

## Množství vody

Vložte jídlo do nádoby a potom nádobu naplňte vodou až po značku max. Jídlo by mělo být vždy pokryté vodou. Pokud jídlo není obklopeno vodou v důsledku vzduchové bubliny, vložte závaží např. talíř na sáček. Pokud se používá přehřátá voda, teplotní snímač potřebuje několik minut na to, aby se nastavil na nastavenou teplotu. Pokud v hrnci není voda, zařízení se nezapne a zazní akustický signál E04. Zařízení vypněte, dolijte vodu a znovu spustíte.

## Ochucení

Pokrm můžete kořenit nebo přidat bylinky před vakuovým balením. Pozor při kořenění, protože pokrm si uchovává svoji přirozenou chuť během Sous-Vide vaření.

Doba přípravy pokrmu závisí na tloušťce pokrmu

- U hluboce zmrazených potravin prodlužte čas nejméně o 20 %.
- Všechny časové údaje jsou přibližné a měly by být upraveny podle vkusu.
- Doba by se měla u tuhého masa zdvojnásobit.

## Čas přípravy

### závisí na tloušťce pokrmu

- Prodlužte čas o nejméně 20 % u hluboce zmrazených pokrmů.
- Všechny informace o čase přípravy jsou orientační a můžete je upravit podle chuti.
- Pro tuhé maso čas zdvojnásobte.

<b>Maso:</b> Teplota 68 °C - 62 °C	
Tloušťka	Čas
10 mm	30 minut
20 mm	45 minut
30 mm	95 minut
40 mm	120 minut
50 mm	180 minut
60 mm	250 minut

<b>Ryby:</b> Teplota 55 °C - 58 °C	
Tloušťka	Čas
10 mm	10 minut
20 mm	20 minut
30 mm	30 minut
40 mm	40 minut
50 mm	50 minut
60 mm	60 minut

<b>Drůbež:</b> Teplota 63 °C - 65 °C	
Tloušťka	Čas
10 mm	20 minut
20 mm	40 minut
30 mm	75 minut
40 mm	90 minut

<b>Zelenina:</b> Teplota 80 °C - 85 °C	
Typ	Čas
Chřest	35 minut
Brambory*	70 minut
Kořenová zelenina*	110 minut

\* kostky



Nenechte teplotu klesnout pod uvedenou hodnotu v tabulce!

Pamatujte na to, že časy uvedené v návodu k obsluze a v příručce s recepty jsou doporučené minimální časy, pokud by jídlo mělo zůstat v zařízení, pokud již bylo zařízení naplněné horkou vodou (z vodovodu). Naplnění zařízení studenou vodou prodlouží časy přibližně o 30 minut. Naplňte vařič Sous-Vide včetně pokrmu vždy vodou až po značku „max“. Takto je možné zajistit, aby se nastavená teplota mohla udržovat v rámci oblasti vaření Sous-Vide na 65 °C s přesností +/- 0,5 °C. Připravované potraviny, mohou být vloženy do vodní lázně ihned po naplnění a mohou ve vodě zůstat mnohem déle, než jsou stanovené minimální časy, aniž by požadovaná teplota jádra stoupla nad nastavenou teplotu v důsledku metody Sous-Vide.

## Tip společnosti Steba

Pokud vložíte několik vakuových sáčků s různým časem přípravy a kvalitou pokrmu, musíte je předem označit. Při 62 °C můžete nechat maso v hrnci a kdykoliv podle potřeby vyjmout, beze změny konzistence masa.

## Další zpracování

**Konzervování:** Studené maso v ledové vodě ihned po pasterizaci. Můžete ho uskladnit v chladničce několik dní (teplota chladničky 7 °C = 5 dní, teplota chladničky 5 °C = 10 dní) bez ztráty kvality nebo zmrazit v mrazicím prostoru.

Na rozmrazení dejte vakuově zabalenou potravinu do spotřebiče s teplotou přibližně 55 °C a rozmrazte v sáčku. Poté vyjměte ze sáčku, ihned zkonzumujte nebo krátce opečte.

**Okamžité konzumování:** Samozřejmě, maso můžete konzumovat ihned po Sous-Vide vaření nebo opéct z každé strany ne více než 1 minutu na rozpálené pánvi s trochou slunečnicového oleje. Čím kratší je čas opečení, tím je maso šťavnatější.

Maso můžete potřít olejem a opéct plynovým hořákem.

Nechte maso odpočinout přibližně 2 minuty před krájením.

**Zpětné vaření:** Pokud syrové maso krátce opečete, okořeníte a vakuově zabalíte, je připraveno ke konzumaci po vaření v Sous-Vide. Můžete připravit i kořeněnou marinádu z červeného vína/balzamického octa, přidat k masu, vakuově zabalit a vařit pomocí Sous-Vide.

## Odstranění možných problémů

Vážený zákazníku,  
děkujeme Vám, že jste si zakoupil tento vysoce kvalitní produkt STEBA. Následující tabulka vám pomůže s problémy, které se mohou vyskytnout při používání zařízení. Pro mnoho problémů existuje jednoduché řešení, protože ne všechno, co se jeví jako porucha, musí být vážné. Před kontaktováním našeho zákaznického servisu si prosím zkontrolujte následující seznam.

<b>Problémy</b>	<b>Příčiny</b>	<b>Řešení</b>
Po připojení zařízení se nerozsvítí žádné světlo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Není zapnuté napájení.</li><li>• Příliš mnoho zařízení na jeden napájecí kabel.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, zda je zástrčka připojena správně.</li><li>• Zkontrolujte pojistku,</li></ul>
Zařízení hučí.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Motor, chlazení.</li><li>• Cirkulace.</li><li>• Uvolněný kryt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utáhněte pouzdro z nerezavějící ocele.</li></ul>
Zvuky vody.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Víření vody způsobené její cirkulací.</li><li>• Příliš málo vody.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Doplněte vodu.</li></ul>
Teploměr zobrazuje jinou teplotu než zařízení.		<ul style="list-style-type: none"><li>• Komerčně dostupné teploměry jsou v porovnání s elektronikou nepřesné.</li></ul>

## Správná likvidace tohoto výrobku



Produkty označené tímto symbolem nesmí být v rámci EU zlikvidovány spolu s běžným domovním odpadem.

Opatřované spotřebiče obsahují cenné materiály, které lze recyklovat a znovu zhodnotit. Ekologicky zlikvidovány opotřebené spotřebiče nepředstavují hrozbu pro životní prostředí nebo lidské zdraví. Odevzdejte proto opotřebený spotřebič v příslušné sběrně elektrického odpadu nebo spotřebič předejte prodejci, u kterého jste ho zakoupili. Tímto způsobem zajistíte ekologickou likvidaci spotřebiče.

**Likvidace obalového materiálu:** Nevyhazujte obalový materiál. Vyhodte ho do recyklační sběrné nádoby.



Krabice: Papír by měl být vyhozen do sběrně starého papíru. Plastové obalové materiály a fólie byste měli také dát do příslušných specializovaných sběrných kontejnerů.

## Servis a oprava:

Pokud Váš spotřebič přece jen vyžaduje zásah zákaznického servisu, kontaktujte prosím naše servisní středisko:

### Kontakt na servis

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: [certes.info](http://certes.info), e-mail: [certes@certes.info](mailto:certes@certes.info)

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, keramické a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovně.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Doninská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjemní/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

Dátum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

#### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefon: (+420) 241 410 819

## SousVide

SousVide je spôsob pomalého dlhodobého varenia vákuovo balených potravín pri nízkej teplote. Vákuové balenie, dlhý čas varenia a prenos tepla z vody do pokrmu zo všetkých smerov zaisťuje, že pokrm si uchová svoje vitamíny, prirodzenú chuť a šťavnatosť!



V tomto zariadení je možné ohrievať iba vákuovo zabalené pokrmy. Dávajte pozor na hrubý zvar.


## Všeobecne


Toto zariadenie je určené iba na súkromné použitie a použitie vo vnútorných priestoroch a nesmie sa používať na komerčné účely. Prečítajte si dôkladne tento návod a odložte si ho na bezpečnom mieste. Pri odovzdaní spotrebiča ďalšej osobe jej odovzdajte aj návod na obsluhu. Spotrebič používajte podľa popisu v návode a dbajte na bezpečnostné informácie. Nenesieme žiadnu zodpovednosť za poškodenie alebo nehody, spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu. Odstráňte všetky obaly a nálepky. Všetky časti starostlivo umyte (pozrite si časť „Čistenie“).

## Bezpečnostné pokyny:


- Pripojte a prevádzkujte zariadenie v súlade so špecifikáciami uvedenými na typovom štítku.
- Nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel. Pred každým použitím ho skontrolujte.
- Napájací kábel nie je možné vymeniť. Ak je kábel poškodený, zariadenie by malo byť zlikvidované.
- Nepripájajte zariadenie do elektrickej siete mokрыmi rukami.
- Sieťovú zástrčku pripájajte iba do správne nainštalovanej a ľahko prístupnej elektrickej zásuvky.
- Ak chcete odpojiť sieťovú zástrčku, vždy ťahajte za zástrčku, nie za kábel.
- Po každom použití alebo v prípade poruchy zariadenie odpojte.
- Neťahajte za kábel. Neťahajte ho cez okraje a ani ho veľmi neohýbajte.
- Udržujte kábel mimo horúcich častí.




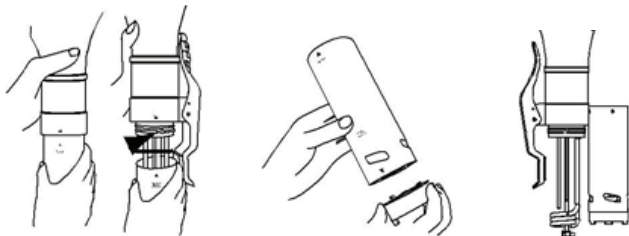
-  Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, len ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o použití osobou zodpovednou za ich bezpečnosť a porozumeli rizikám. Deti nesmú používať obaly ako hračku. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti do 8 rokov a staršie bez dohľadu.
- Deti do 8 rokov držte mimo dosahu zariadenia a napájacieho kábla.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať so zariadením alebo obalovým materiálom (napr. plastové vrecká).
- Neovládate zariadenie pomocou časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania!
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru, keď je v prevádzke.
- Nenechávajte zariadenie vonku alebo na vlhkom mieste.
- **Nikdy neponárajte zariadenie do vody.**
- Nikdy nepoužívajte zariadenie po poruche, napr. ak spadol na zem alebo bolo poškodené iným spôsobom.
- Zariadenie je vodotesné podľa normy IPX 7, ak spadlo do vody, najskôr odpojte napájací kábel.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku použitia zariadenia iným spôsobom, ako je popísané v návode na obsluhu, alebo v dôsledku nesprávnej manipulácie.
- Opravy by mali vykonávať iba zákaznícke služby, aby sa zabránilo zraneniu. Môžu sa používať iba originálne náhradné diely.
- Zariadenie sa zahrieva, prepravujte ho až po jeho vychladnutí.
- Zariadenie používajte len tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.
- Toto zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na podobné účely, ako napríklad:
  - priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach
  - klientmi v hoteloch, motelloch a iných prostrediach ubytovacieho typu
  - v prostredí penziónov.

- **Pred počiatočným použitím:** všetky časti opatrne očistite a nechajte vyschnúť.
-  **Pozor! Povrch zariadenia sa zahrieva. Nebezpečenstvo popálenia!** Neumiestňujte zariadenie na citlivý povrch (napr. maľovaný nábytok) a udržiavajte vzdialenosť najmenej 70 cm od horľavých materiálov.
- Ak sa použije predlžovací kábel, musí mať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>. Káblový bubon musí byť vždy odvinutý.
- Ak sa použije 16 A multi-pinový nástavec testovaný na GS, nemusí byť kvôli nebezpečenstvu požiaru nabitý viac ako 3 680 W.
- Dbajte na to, aby sa deti nehrali s káblom alebo aby nehrozilo zakopnutie.
- Zariadenie musí byť vždy odpojené od zdroja napájania, ak nie je pod dohľadom a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- **Hygiena:** Zariadenie vždy vyčistite, aby ste predišli tvorbe baktérií a plesní. Nadmerné znečistenie môže zariadenie poškodiť a zhoršiť jeho funkciu.
- Po odpojení z elektrickej siete zostane výhrevné teleso horúce a nemalo by sa ho dotýkať ani ho položiť na horľavé povrchy.

## Čistenie

-  **Pozor! Pred čistením vytiahnite zástrčku a nechajte zariadenie vychladnúť.**
- **Zariadenie nikdy neponárajte do vody.**
- Zariadenie je možné čistiť teplou vodou s bežným bežným prostriedkom na umývanie riadu.
- Hygiena: v každom prípade musíte zariadenie vyčistiť, ak v priebehu varenia došlo k netesnosti vákuových vreciek a pokrm pláva priamo do vody.

- Na vyčistenie hrubých zvyškov môžete rotačným pohybom odstrániť otočný kryt a puzdro z nehrdzavejúcej ocele.
-  Znova nainštalujte jednotlivé diely!



- Pri čistení zariadenia na varenie Sous-Vide postupujte nasledujúcim spôsobom:
- Odstránenie vodného kameňa:
  - Po zahriatí vody sa môže v dôsledku minerálnych látok vo vode v našej vodovodnej sieti vyskytnúť vodný kameň. Tento vodný kameň negatívne ovplyvňuje účinnosť ohrievania a celkový vzhľad zariadenia.
  - Preto je potrebné zariadenie vyčistiť po 100 hodinách v prevádzke.
  - Vložte zariadenie do hrnca. Naplňte vodou až po značku „Min“. Pridajte ocot (pozor: v prípade chemického popálenia octom miesto rýchlo a dôkladne opláchnite vodou. Ak je oko stále červené, bolestivé, slzavé a je citlivé na svetlo, je nevyhnutné vyhľadať lekársku pomoc.)
  - Zapnite zariadenie a nastavte teplotu na 50 °C a časovač na 1 hodinu.
  - Ak je všetok vodný kameň odstránený, nechajte zariadenie pracovať s čistou vodou.
- Pred uskladnením odpojte zariadenie z elektrickej zásuvky a nechajte zariadenie vyschnúť.

## Miesto použitia zariadenia

### **Dôležité:**

Toto zariadenie nikdy neumiestňujte na horúce povrchy (napr. horúce pece) alebo do ich blízkosti. Používajte ho iba na rovnom, stabilnom a tepelne odolnom povrchu. Je dôležité, aby sa v blízkosti zariadenia nenachádzali horľavé predmety. Neumiestňujte zariadenie na okraj stola tak, aby sa ho deti nemohli dotknúť alebo aby pri dotyku nespadlo.

## Vákuové balenie

Používajte len vrecká, ktoré sú vhodné pre vákuové balenie. V prípade použitia bežných vrecká nie je zaručené správne uzatvorenie. Uistite sa, či nie je v blízkosti spoja korenie, v opačnom prípade nebude možné hermetické uzatvorenie.

## Vákuové tesnenia

Ak chcete získať prehľad o našich vákuových tesnenia a vákuových fóliových vreckách a kotúčoch, navštívte stránku [www.steba.com](http://www.steba.com).

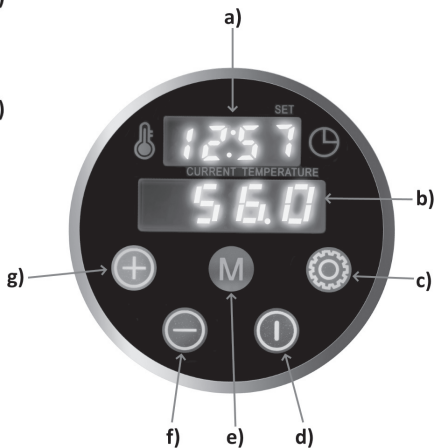
Tieto výrobky získate v špecializovanom obchode alebo v Steba Elektrogeräte GmbH.

## Popis zariadenia



1. Displej
2. Upevnenie
3. Označenie min./max. hodnoty
4. Kryt z nehrdzavejúcej ocele

- a. Zvolený čas
- b. Aktuálna teplota
- c. Tlačidlo nastavenia
- d. Tlačidlo napájania
- e. Tlačidlo menu
- f. Tlačidlo mínus
- g. Tlačidlo plus



## Začíname

- Spotrebič je vhodný iba na ohrev vody.
- Bezpečne nainštalujte zariadenie do hrnca. Hrnec musí byť taký vysoký, aby zariadenie viselo do vody až po značku „max“ a aby bola dodržaná vzdialenosť najmenej 1 cm od dna, aby neblokovala cirkuláciu vody.
- Pred použitím naplňte hrniec vlažnou vodou. Dajte pozor, aby voda spolu s potravinami nepresiahla značku „max“.
- Pripojte zariadenie do elektrickej siete.
- Ak je hladina vody pod „min.“, na displeji sa zobrazí E3 a zariadenie sa vypne.

## Nastavenie teploty a časovača

- Obsluha dotykového displeja lepšie funguje s prstami bez mastnoty.
- Stlačením tlačidla napájania na 3 sekundy prepnete zariadenie do pohotovostného režimu. Zariadenie sa rozsvieti načerveno.
- Zobrazí sa posledné nastavenie teploty. Ak je teraz zariadenie spustené pomocou tlačidla napájania, bude pracovať nepretržite bez nastavenia časovača.
- Stlačte tlačidlo nastavovania a v priebehu 5 sekúnd môžete nastaviť požadovanú teplotu v krokoch 0,5 ° C až do 95 ° C. Použite na to tlačidlá +/- . Podržaním tlačidla stlačeného je možné meniť hodnoty vysokou rýchlosťou.
- Opätovným stlačením tlačidla nastavenia nastavíte časovač v priebehu 5 sekúnd. Hodiny je možné nastaviť od 0 do 99 hodín stlačením tlačidiel +/- . Opätovným stlačením tlačidla nastavenia je možné nastavovať minúty od 0 do 59 pomocou tlačidiel +/- . Podržaním tlačidla stlačeného je možné meniť hodnoty vysokou rýchlosťou.
- Na displeji sa striedavo rozsvieti zvolená teplota a čas.
- Program sa spustí stlačením tlačidla napájania d). Zariadenie sa rozsvieti na modro (= zahrieva sa). Voda cirkuluje v nádobe a ohrieva sa na požadovanú teplotu.
- Po dosiahnutí zvolenej teploty sa zariadenie rozsvieti nazeleno (= varenie) a začne odpočítavať čas.
- Po uplynutí nastaveného času sa zariadenie rozsvieti na červeno, zapípa a vypne sa.

- Poznámka: V dôsledku odparovania množstvo vody v priebehu používania klesá. Občas dolejte vlažnú vodu, aby bolo jedlo vždy zaliate vodou.
- Ak chcete počas varenia zmeniť teplotu alebo čas, stlačte tlačidlo napájania d). Potom je možné teplotu a čas zmeniť vyššie uvedeným spôsobom. Následne zariadenie reštartujte.
- **Tlačidlo menu e):**
  - Stlačením tlačidla menu e) na 3 sekundy sprístupnite prednastavené programy.
  - K dispozícii sú 4 programy:
    - 1: 60 °C na 1:40 hodiny
    - 2: 65 °C na 1:30 hodiny
    - 3: 55 °C na 0:30 hodiny
    - 4: 85 °C na 0:40 hodiny
  - Po vykonaní voľby spustíte program, ako je popísané vyššie.
  - Ak nebude použitý žiaden z prednastavených programov, opätovným stlačením e) na 3 sekundy sa vrátite k individuálnej voľbe teploty a času.

## Množstvo vody

Vložte jedlo do nádoby a potom nádobu naplňte vodou až po značku max. Jedlo by malo byť vždy pokryté vodou. Ak jedlo nie je obklopené vodou v dôsledku vzduchovej bubliny, vložte závažie napr. tanier na vrecko. Ak sa používa predhriata voda, teplotný snímač potrebuje niekoľko minút na to, aby sa nastavil na nastavenú teplotu. Ak v hrnci nie je voda, zariadenie sa nezapne a zaznie akustický signál E04. zariadenie vypnite, dolejte vodu a znova spustite.

## Ochutenie

Pokrm môžete koreniť alebo pridať bylinky pred vákuovým balením. Pozor pri korenení, pretože pokrm si uchováva svoju prirodzenú chuť počas Sous-Vide varenia.

Čas prípravy pokrmu závisí od hrúbky pokrmu

- Pri hlboko zmrazených potravinách predĺžte čas najmenej o 20%.
- Všetky časové údaje sú približné a mali by byť upravené podľa vkusu.
- Čas by sa mal pri tuhom mäse zdvojnásobiť.

## Čas prípravy závisí od hrúbky pokrmu

- Predĺžte čas o najmenej 20% pri hlboko zmrazených pokrmoch.
- Všetky informácie o čase prípravy sú orientačné a môžete ich upraviť podľa chuti.
- Pre tuhé mäso čas zdvojnásobte.

<b>Mäso:</b> <b>Teplota 68°C - 62°C</b>	
<b>Hrúbka</b>	<b>Čas</b>
10 mm	30 minút
20 mm	45 minút
30 mm	95 minút
40 mm	120 minút
50 mm	180 minút
60 mm	250 minút

<b>Ryby:</b> <b>Teplota 55°C - 58°C</b>	
<b>Hrúbka</b>	<b>Čas</b>
10 mm	10 minút
20 mm	20 minút
30 mm	30 minút
40 mm	40 minút
50 mm	50 minút
60 mm	60 minút

<b>Hydina:</b> <b>Teplota 63°C - 65°C</b>	
<b>Hrúbka</b>	<b>Čas</b>
10 mm	20 minút
20 mm	40 minút
30 mm	75 minút
40 mm	90 minút

<b>Zelenina:</b> <b>Teplota 80°C - 85°C</b>	
<b>Typ</b>	<b>Čas</b>
Špargľa	35 minút
Zemiaky*	70 minút
Koreňová zelenina*	110 minút

\* kocky



Nenechajte teplotu klesnúť pod uvedenú hodnotu v tabuľke!



Pamätajte na to, že časy uvedené v návode na obsluhu a v príručke s receptmi sú odporúčané minimálne časy, pokiaľ by jedlo malo zostať v zariadení, ak už bolo zariadenie naplnené horúcou vodou (z vodovodu). Naplnenie zariadenia studenou vodou predĺži časy približne o 30 minút. Naplňte varič sous-vide vrátane pokrmu vždy vodou až po značku „max“. Takto je možné zabezpečiť, aby sa nastavená teplota mohla udržiavať v rámci oblasti varenia sous-vide na 65 °C s presnosťou +/- 0,5 °C. Pripravované potraviny, môžu byť vložené do vodného kúpeľa ihneď po naplnení a môžu vo vode zostať oveľa dlhšie ako sú stanovené minimálne časy bez toho, aby požadovaná teplota jadra stúpila nad nastavenú teplotu v dôsledku metódy sous-vide.

## Tip spoločnosti Steba

Ak vložíte niekoľko vákuových vreciek s rôznym časom prípravy a kvalitou pokrmu, musíte ich vopred označiť. Pri 62 °C môžete nechať mäso v hrnci a kedykoľvek podľa potreby vybrať, bez zmeny konzistencie mäsa.

## Ďalšie spracovanie

**Konzervovanie:** Studené mäso v ľadovej vode ihneď po pasterizácii. Môžete ho uskladniť v chladničke niekoľko dní (teplota chladničky 7 °C = 5 dní, teplota chladničky 5 °C = 10 dní) bez straty kvality alebo zmraziť v mraziacom priestore.

Na roztavenie dajte vákuovo zabalenú potravinu do spotrebiča s teplotou približne 55 °C a rozmrazte vo vrecku. Potom vyberte z vrečka, ihneď skonzumujte alebo krátko opečte.

**Okamžité konzumovanie:** Samozrejme, mäso môžete konzumovať ihneď po Sous-Vide varení, alebo opieť z každej strany nie viac ako 1 minútu na rozpálenej panvici s trochou slnečnicového oleja. Čím kratšia je čas opečenia, tým je mäso šťavnatejšie.

Mäso môžete potrieť olejom a opieť plynovým horákom. Nechajte mäso odpočinúť približne 2 minúty pred krájaním.

**Spätne varenie:** Ak surové mäso krátko opečiete, okoreníte a vákuovo zabalíte, je pripravené na konzumáciu po varení v SousVide. Môžete pripraviť aj korenenu marinádu z červeného vína/balzamikového octu, pridať k mäsu, vákuovo zabalit' a variť pomocou SousVide.

## Odstránenie možných problémov

Vážený zákazník,  
ďakujeme Vám, že ste si kúpili tento vysoko kvalitný produkt STEBA. Nasledujúca tabuľka vám pomôže s problémami, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní vášho zariadenia. Pre mnoho problémov existuje jednoduché riešenie, pretože nie všetko, čo sa javí ako porucha, musí byť vážne. Pred kontaktovaním nášho zákaznického servisu si prosím skontrolujte nasledujúci zoznam.

Problémy	Príčiny	Riešenie
Po pripojení zariadenia sa nerozsvieti žiadne svetlo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie je zapnuté napájanie.</li><li>• Veľmi veľa zariadení na jeden napájací kábel.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či je zástrčka pripojená správne.</li><li>• Skontrolujte poistku,</li></ul>
Zariadenie hučí.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Motor, chladenie.</li><li>• Cirkulácia.</li><li>• Uvoľnený kryt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utiahnite puzdro z nehrdzavejúcej ocele.</li></ul>
Zvuky vody.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vírenie vody spôsobené jej cirkuláciou.</li><li>• Veľmi málo vody.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Doplníte vodu.</li></ul>
Teploměr zobrazuje inú teplotu ako zariadenie.		<ul style="list-style-type: none"><li>• Komerčne dostupné teploměry sú v porovnaní s elektronikou nepresné.</li></ul>

## Správna likvidácia tohto výrobku



Produkty označené týmto symbolom nesmú byť v rámci EÚ zlikvidované spolu s bežným domovým odpadom.

Opotrebované spotrebiče obsahujú cenné materiály, ktoré je možné recyklovať a opätovne zhodnotiť. Ekologicky zlikvidované opotrebované spotrebiče nepredstavujú hrozbu pre životné prostredie alebo ľudské zdravie. Odovzdajte preto opotrebovaný spotrebič v príslušnej zberni elektrického odpadu alebo spotrebič odovzdajte predajcovi, u ktorého ste ho zakúpili. Týmto spôsobom zaistíte ekologickú likvidáciu spotrebiča.

**Likvidácia obalového materiálu:** Nevyhadzujte obalový materiál. Vyhodte ho do recyklačnej zbernej nádoby.



Škatuľka: Papier by mal byť vyhodnený do zberne starého papiera. Plastové obalové materiály a fólie by ste mali tiež dať do príslušných špecializovaných zberných kontajnerov.

## Servis a oprava:

Ak Váš spotrebič preda len vyžaduje zásah zákazníckeho servisu, kontaktujte prosím na servisné stredisko:

### Kontakt na servis

ČERTES SK, s.r.o.

Priehrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: [certes@eslovakia.sk](mailto:certes@eslovakia.sk)

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia, 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSC/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom.

Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

#### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefón: (+420) 241 410 819

## SousVide

SousVide to sposób na powolne, długotrwałe gotowanie żywności pakowanej próżniowo w niskich temperaturach. Pakowanie próżniowe, długi czas gotowania i przenoszenie ciepła z wody na żywność ze wszystkich stron zapewniają, że żywność zachowuje swoje witaminy, naturalny smak i soczystość!




W tym urządzeniu można podgrzewać tylko żywność zapakowaną próżniowo. Zwróć uwagę na szorstki spaw.


## Ogólnie

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i wewnętrznego i nie może być używane do celów komercyjnych. Przeczytaj uważnie instrukcję i przechowuj ją w bezpiecznym miejscu. Przekazując urządzenie innej osobie, należy również przekazać instrukcję obsługi. Używaj urządzenia zgodnie z opisem w instrukcji i przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody lub wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi. Usuń wszystkie opakowania i naklejki. Dokładnie umyj wszystkie części (patrz „Czyszczenie”).


## Instrukcje bezpieczeństwa:

- Podłącz i obsługuj urządzenie zgodnie ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej.
- Nie używaj, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Sprawdź to przed każdym użyciem.
- Nie można wymienić przewodu zasilającego. Jeśli kabel jest uszkodzony, urządzenie należy wyrzucić.
- Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej mokrymi rękami.
- Wtyczkę należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.
- Aby odłączyć wtyczkę, zawsze ciągnij za wtyczkę, a nie za przewód.
- Odłącz urządzenie po każdym użyciu lub w przypadku usterki.
- Nie ciągnij za przewód. Nie ciągnij go za krawędzie ani nie zginaj zbyt mocno.
- Trzymaj przewód z dala od gorących części.


-  • Urządzenie może być używane wyłącznie przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez wystarczającego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie obsługi przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i zrozumienie. zagrożień. Dzieci nie mogą używać opakowania jako zabawki. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci poniżej 8 roku życia bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać poza zasięgiem urządzenia i przewodu zasilającego.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem ani materiałem opakowaniowym (np. Plastikowymi torbami).
- Nie obsługuj urządzenia za pomocą programatora czasowego lub samodzielnego systemu zdalnego sterowania!
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie pozostawiaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym miejscu.
- **Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.**
- Nigdy nie używaj urządzenia po awarii, np. jeśli zostało upuszczone lub w inny sposób uszkodzone.
- Urządzenie jest wodoodporne zgodnie z IPX 7, jeśli wpadło do wody, należy najpierw odłączyć przewód zasilający.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w sposób inny niż opisany w instrukcji obsługi lub wynikłe z niewłaściwej obsługi.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez obsługę klienta, aby zapobiec obrażeniom. Wolno używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Urządzenie nagrzewa się, nie transportuj go, dopóki nie ostygnie.
- Używaj urządzenia tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych celów, takich jak:
  - przestrzeń dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
  - klienci w hotelach, motelach i innych miejscach noclegowych
  - w otoczeniu pensjonatów.

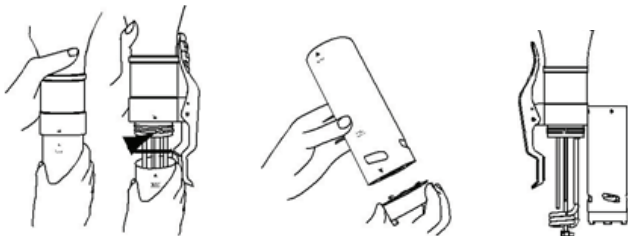
- **Przed pierwszym użyciem:** dokładnie oczyścić wszystkie części i pozostawić do wyschnięcia.
-  **Ostrzeżenie! Powierzchnia urządzenia nagrzewa się. Niebezpieczeństwo poparzenia!** Nie stawiaj urządzenia na wrażliwej powierzchni (np. Pomalowanych meblach) i zachowaj odległość co najmniej 70 cm od materiałów łatwopalnych.
- Jeśli używany jest przedłużacz, musi on mieć przekrój 1,5 mm<sup>2</sup>. Bęben kablowy musi być zawsze rozwijany.
- W przypadku użycia adaptera wielostykowego 16 A przetestowanego pod kątem GS, nie można go ładować więcej niż 3680 W ze względu na ryzyko pożaru.
- Trzymaj dzieci z dala od przewodu lub potknięcia.
- Urządzenie należy zawsze odłączać od zasilania, chyba że jest ono nadzorowane oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- **Higiena:** Zawsze czyść urządzenie, aby zapobiec rozwojowi bakterii i grzybów. Nadmierne zabrudzenie może uszkodzić urządzenie i pogorszyć jego działanie.
- Po odłączeniu od zasilania grzejnik pozostaje gorący i nie należy go dotykać ani umieszczać na łatwopalnych powierzchniach.

## Czyszczenie

-  **Ostrzeżenie! Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę i pozwól urządzeniu ostygnąć.**
- **Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.**
- Urządzenie można czyścić ciepłą wodą i standardowym środkiem do mycia naczyń.
- Higiena: w każdym przypadku należy wyczyścić urządzenie, jeśli podczas gotowania z worków próżniowych wyciekają, a żywność płynie bezpośrednio do wody.



- Aby oczyścić grubsze zanieczyszczenia, można zdjąć obrotową pokrywę i obudowę ze stali nierdzewnej, obracając je.
-  Ponownie zainstaluj poszczególne części!



- Wykonaj poniższe czynności, aby wyczyścić urządzenie do gotowania Sous-Vide:
- Usuwanie kamienia wodnego:
  - Po podgrzaniu wody w wodzie w naszej sieci wodociągowej może pojawić się kamień z powodu minerałów. Ta skala ma negatywny wpływ na efektywność ogrzewania i ogólny wygląd urządzenia.
  - Dlatego urządzenie należy czyścić po 100 godzinach pracy.
  - Włożyć urządzenie do garnka. Napełnij wodą do znaku „Min”. Dodać ocet (uwaga: w przypadku oparzeń chemicznych octem należy szybko i dokładnie przepłukać okolicę wodą. Jeśli oko nadal jest zaczerwienione, bolesne, łzawiące i wrażliwe na światło, należy zasięgnąć porady lekarza.)
  - Włączyć urządzenie i ustawić temperaturę na 50 ° C i minutnik na 1 godzinę.
  - Jeśli cały kamień zostanie usunięty, pozwól urządzeniu pracować z czystą wodą. Przed przechowywaniem odłącz urządzenie od sieci i pozostaw do wyschnięcia.

## Miejsce użytkowania urządzenia

### **Ważne:**

Nigdy nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu (np. Gorący piekarnik). Stosować tylko na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni. Ważne jest, aby w pobliżu urządzenia nie było przedmiotów łatwopalnych. Nie stawiaj urządzenia na krawędzi stołu, tak aby dzieci nie mogły go dotknąć lub upaść.

## Pakowanie próżniowe

Używaj tylko worków nadających się do pakowania próżniowego. W przypadku konwencjonalnych torebek nie gwarantuje się prawidłowego zamknięcia. Upewnij się, że w pobliżu spoiny nie ma przypraw, w przeciwnym razie hermetyczne uszczelnienie nie będzie możliwe.

## Uszczelnienia próżniowe

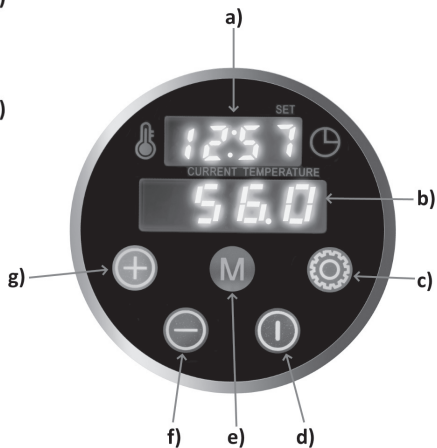
Przegląd naszych uszczelnień próżniowych i worków z folii próżniowej oraz krążków można znaleźć na stronie [www.steba.com](http://www.steba.com). Produkty te można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w firmie Steba Elektrogeräte GmbH.

## Opis urządzenia



1. Wyświetlacz
2. Zapięcie
3. Znakowanie min./maks. wartości
4. Osłona ze stali nierdzewnej

- a. Wybrany czas
- b. Obecna temperatura
- c. Przycisk ustawień
- d. Przycisk zasilania
- e. Przycisk menu
- f. Przycisk minus
- g. Przycisk plus



## Zacznijmy

- Urządzenie nadaje się wyłącznie do ogrzewania wody.
- Bezpiecznie zainstaluj urządzenie w garnku. Garnek musi być tak wysoki, aby urządzenie wisiało w wodzie do znaku „max” i aby zachowana była odległość co najmniej 1 cm od dna, aby nie blokowała cyrkulacji wody.
- Przed użyciem napełnij garnek letnią wodą. Upewnij się, że woda razem z jedzeniem nie przekracza znaku „max”.
- Podłącz urządzenie do sieci.
- Jeśli poziom wody spadnie poniżej „min.”, Na wyświetlaczu pojawi się E3 i urządzenie się wyłączy.

## Ustawienia temperatury i timera

- Obsługa ekranu dotykowego działa lepiej w przypadku palców niezawierających tłuszczu.
- Naciśnij przycisk zasilania przez 3 sekundy, aby przełączyć urządzenie w tryb czuwania. Urządzenie świeci się na czerwono.
- Wyświetlane jest ostatnie ustawienie temperatury. Jeśli urządzenie zostanie teraz uruchomione za pomocą przycisku zasilania, będzie działać w sposób ciągły bez ustawiania timera.
- Naciśnij przycisk ustawień i w ciągu 5 sekund możesz ustawić żądaną temperaturę w krokach od 0,5 ° C do 95 ° C. W tym celu użyj przycisków +/- . Przytrzymując przycisk, można zmieniać wartości z dużą prędkością.
- Ponownie naciśnij przycisk ustawień, aby ustawić minutnik w ciągu 5 sekund. Zegar można ustawić w zakresie od 0 do 99 godzin za pomocą przycisków +/- . Po ponownym naciśnięciu przycisku ustawiania minuty można ustawić w zakresie od 0 do 59 za pomocą przycisków +/- . Przytrzymując przycisk, można zmieniać wartości z dużą prędkością.
- Wybrana temperatura i czas świecą się naprzemiennie na wyświetlaczu.
- Program jest uruchamiany przez naciśnięcie przycisku zasilania d). Urządzenie świeci się na niebiesko (= nagrzewa się). Woda krąży w naczyniu i jest podgrzewana do żądanej temperatury.
- Po osiągnięciu wybranej temperatury urządzenie zapala się na zielono (= gotowanie) i rozpoczyna się odliczanie czasu.

- Po upływie ustawionego czasu urządzenie świeci się na czerwono, emituje sygnał dźwiękowy i wyłącza się.
- Uwaga: W wyniku parowania ilość wody zmniejsza się podczas użytkowania. Od czasu do czasu dolewaj letnią wodę, aby jedzenie było zawsze zalane wodą.
- Aby zmienić temperaturę lub czas podczas gotowania, naciśnij przycisk zasilania d). Można wtedy zmienić temperaturę i czas, jak opisano powyżej. Następnie uruchom ponownie urządzenie.
- **Przycisk menu e):**
  - Naciśnij przycisk menu e) przez 3 sekundy, aby uzyskać dostęp do zaprogramowanych programów.
  - Istnieją 4 programy:
    - 1: 60 °C na 1:40 godziny
    - 2: 65 °C na 1:30 godziny
    - 3: 55 °C na 0:30 godziny
    - 4: 85 °C na 0:40 godziny
  - Po dokonaniu wyboru uruchom program zgodnie z powyższym opisem.
  - Jeśli żaden z zaprogramowanych programów nie jest używany, naciśnij ponownie e) przez 3 sekundy, aby powrócić do indywidualnego wyboru temperatury i czasu.

## Ilość wody

Włożyć żywność do pojemnika, a następnie napełnić pojemnik wodą do maks. Jedzenie powinno być zawsze pokryte wodą. Jeśli potrawa nie jest otoczona wodą z powodu pęcherzyków powietrza, włożyć ciężarek, np. płyta kieszonkowa. Jeśli używana jest podgrzana woda, czujnik temperatury potrzebuje kilku minut, aby ustawić temperaturę na zadaną. Jeśli w garnku nie ma wody, urządzenie nie włączy się i rozlegnie się sygnał dźwiękowy E04. wyłącz urządzenie, dolej wody i uruchom ponownie.

## Doprawianie

Potrawę można przyprawić lub dodać zioła przed zapakowaniem próżniowym. Uważaj podczas przyprawiania, ponieważ potrawa zachowuje naturalny smak podczas gotowania w trybie Sous-Vide.

Czas gotowania zależy od grubości potrawy

- W przypadku potraw głęboko mrożonych wydłuż czas o co najmniej 20%.
- Wszystkie czasy są przybliżone i należy je dostosować do smaku.
- W przypadku mięsa stałego czas należy podwoić.

## Czas przygotowania

### W zależności od grubości potraw

- Wydłuż czas o co najmniej 20% w przypadku produktów głęboko mrożonych.
- Wszystkie informacje dotyczące czasu gotowania mają charakter orientacyjny i można je dostosować.
- Podwój czas w przypadku stałego mięsa.

<b>Mięso:</b> Temperatura 68°C - 62°C	
Grubość	Czas
10 mm	30 minut
20 mm	45 minut
30 mm	95 minut
40 mm	120 minut
50 mm	180 minut
60 mm	250 minut

<b>Ryby:</b> Temperatura 55°C - 58°C	
Grubość	Czas
10 mm	10 minut
20 mm	20 minut
30 mm	30 minut
40 mm	40 minut
50 mm	50 minut
60 mm	60 minut

<b>Drób:</b> Temperatura 63°C - 65°C	
Grubość	Czas
10 mm	20 minut
20 mm	40 minut
30 mm	75 minut
40 mm	90 minut

<b>Warzywa:</b> Temperatura 80°C - 85°C	
Rodzaj	Czas
Szparagi	35 minut
Ziemniaki*	70 minut
Warzywa korzeniowe*	110 minut

\* kostki



Nie pozwól, aby temperatura spadła poniżej wartości podanej w tabeli!

Należy pamiętać, że czasy podane w instrukcji obsługi i przepisach są zalecanymi minimalnymi czasami pozostawienia żywności w urządzeniu, jeśli urządzenie zostało już napełnione gorącą wodą (z kranu). Napełnienie urządzenia zimną wodą wydłuży czas o około 30 minut. Garnek do gotowania sous-vide wraz z jedzeniem należy napełniać zawsze wodą do oznaczenia „max”. W ten sposób można zapewnić utrzymanie ustawionej temperatury w zakresie gotowania sous-vide 65 ° C z dokładnością +/- 0,5 ° C. Gotowe potrawy można umieścić w łaźni wodnej natychmiast po napełnieniu i mogą pozostawać w wodzie znacznie dłużej niż ustalony minimalny czas bez wzrostu żądanej temperatury rdzenia powyżej ustawionej temperatury dzięki metodzie sous-vide.

## Wskazówka firmy Steba

Jeśli włożysz kilka worków próżniowych z różnymi czasami gotowania i jakością potraw, musisz je wcześniej oznaczyć. W 62 ° C możesz zostawić mięso w garnku i wyjąć je w dowolnym momencie, bez zmiany konsystencji mięsa.

## Dalsze przetwarzanie

**Konserwacja:** wędliny w lodowatej wodzie bezpośrednio po pasteryzacji. Można je przechowywać w lodówce przez kilka dni (temperatura lodówki 7 ° C = 5 dni, temperatura lodówki 5 ° C = 10 dni) bez utraty jakości lub zamrażania w zamrażarce.

Aby stopić, umieść zapakowaną próżniowo żywność w urządzeniu o temperaturze około 55 ° C i rozmroź w torebce. Następnie wyjąć z torebki, natychmiast spożyć lub krótko smażyć.

**Spożycie natychmiastowe:** Oczywiście mięso można jeść natychmiast po gotowaniu w trybie Sous-Vide lub smażyć z każdej strony nie dłużej niż 1 minutę na gorącej patelni z odrobiną oleju słonecznikowego. Im krótszy czas pieczenia, tym bardziej soczyste mięso. Możesz posmarować mięso olejem i usmażyć na palniku gazowym. Przed pokrojeniem odstaw mięso na około 2 minuty.

**Gotowanie od tyłu:** jeśli krótko piecze się surowe mięso, przyprawia je i pakuje próżniowo, po ugotowaniu w SousVide jest gotowe do spożycia. Możesz również przygotować ostrą marynatę z czerwonego wina / octu balsamicznego, dodać do mięsa, zawinąć próżniowo i gotować z SousVide.

## Rozwiązywanie możliwych problemów

Drogi kliencie,  
dziękujemy za zakup tego wysokiej jakości produktu STEBA. Poniższa tabela pomoże Ci rozwiązać problemy, które możesz napotkać podczas korzystania z urządzenia. Jest proste rozwiązanie wielu problemów, ponieważ nie wszystko, co wydaje się porażką, musi być poważne. Prosimy zapoznać się z poniższą listą przed skontaktowaniem się z naszym działem obsługi klienta.

<b>Problemy</b>	<b>Przyczyny</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Żadne światło nie świeci się, gdy urządzenie jest podłączone.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zasilanie nie jest włączone.</li><li>• Bardzo wiele urządzeń na jednym przewodzie zasilającym.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona.</li><li>• Sprawdź bezpiecznik.</li></ul>
Urządzenie brzęczy.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Silnik, chłodzenie.</li><li>• Cyrkulacja.</li><li>• Luźna pokrywa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dokręć obudowę ze stali nierdzewnej.</li></ul>
Dźwięk wody.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zawieranie wody spowodowane jej cyrkulacją.</li><li>• Bardzo mało wody.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dodaj wodę.</li></ul>
Termometr wyświetla inną temperaturę niż urządzenie.		<ul style="list-style-type: none"><li>• Termometry dostępne w sklepach są nie dokładne w porównaniu z elektroniką.</li></ul>



## Właściwa utylizacja tego produktu



Produkty oznaczone tym symbolem nie mogą być wyrzucane razem z normalnymi odpadami domowymi na terenie UE. Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały, które można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać. Ekologicznie usuwane zużyte urządzenia nie stanowią zagrożenia dla środowiska ani zdrowia ludzi. Dlatego należy zwrócić zużyte urządzenie do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych lub przekazać je sprzedawcy, w którym je kupiłeś. W ten sposób zapewnisz ekologiczną utylizację urządzenia.

**Utylizacja opakowania:** Nie wyrzucać opakowania.

Wyrzucić go do pojemnika na odpady.



Pudełko: papier należy wyrzucić do starej kolekcji papieru. Należy również umieszczać plastikowe opakowania i folie w odpowiednich specjalistycznych pojemnikach do zbiórki.

## Serwis i naprawa:

Jeśli Twoje urządzenie nadal wymaga obsługi klienta, skontaktuj się z centrum serwisowym.

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.



## SousVide

A SousVide módszer vákuumcsomagolt élelmiszerek lassú, hosszantartó főzése alacsony hőmérsékleten. A vákuumcsomagolás, a hosszú hőkezelés és a vízből minden oldalról az élelmiszerbe irányuló hőátadás lehetővé teszi, hogy az étel megőrizze vitamintartalmát, természetes ízét és lédús maradjon!




Ez a készülék csak vákuumcsomagolt élelmiszer hőkezelésére használható. Ügyeljen a szoros hegesztésre.


## Általános tudnivalók

A készülék csak háztartásokban, magáncélokra használható, ipari jellegű használata nem engedélyezett. Olvassa el figyelmesen az útmutatót, és őrizze meg későbbi használat esetére. Amennyiben továbbadja valakinek a készüléket, mellékelje hozzá az útmutatót is. A készülék csak az utasítások értelmében használható, és be kell tartani a biztonsági szabályokat. A gyártó nem vállalja a felelősséget a használati utasítások mellőzéséből adódó károkért és sérülésekért. Távolítsa el az összes csomagolást és matricát. Gondosan tisztítsa meg valamennyi részt (lásd „Tisztítás” rész).


## Biztonsági szabályok:


- A terméket a terméklapon feltüntetett paraméterek szerint kell csatlakoztatni és üzemeltetni.
- Ne használja a készüléket, ha megsérült a tápkábel. Minden használat előtt ellenőrizze!
- A tápkábelt nem lehet kicserélni. Ha megsérült a tápkábel, a készüléket selejtezni kell.
- Ne csatlakoztassa nedves kézzel az elektromos hálózathoz.
- A csatlakozódugót csak helyesen beszerelt és könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A készülék leválasztásánál mindig a csatlakozódugót kell fogni, ne húzza magát a vezetékét.
- Válassza le a készüléket az áramkörrel minden használat után, illetve hiba esetén.
- Ne rángassa a tápkábelt. Ne húzza végig a tápkábelt éles felületeken, és ne nyomja össze.

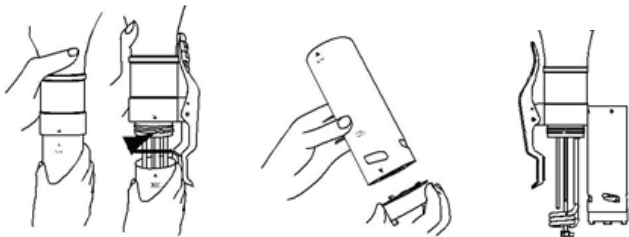
- Tartsa távol a tápkábelt a forró felületektől.
-  A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, és csökkent fizikai, mentális vagy érzékszervi képességű személyek is, ha ügyelnek rájuk, és kellő felvilágosításban részesültek a készülék használatát illetően, a fennálló veszélyeket is beleértve. A készülékkel nem játszhatnak gyermekek. A tisztítást és ápolást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek felügyelet nélkül.
- Tartsa távol a 8 évnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől és a kábeltől.
- Ügyelni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel vagy a csomagolóanyaggal (pl. műanyag zacskókkal).
- Ne üzemeltesse a készüléket külső időzítővel vagy önálló távirányítós rendszerrel.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket üzemeltetés közben.
- Ne hagyja a szabad ég alatt vagy egy nedves környezetben a készüléket.
- **Soha ne merítse vízbe a készüléket.**
- Soha ne használjon sérült készüléket, például, ha leesett, vagy bármilyen más módon megrongálódott.
- A készülék az IPX 7 szabvány szerint vízálló, ha vízbe esett, először válassa le a tápkábelt az áramról.
- A gyártó nem vállal felelősséget az útmutatóban ismertetett szabályok be nem tartása vagy a helytelen kezelés okozta károkért és sérülésekért.
- A javításokat a sérülések elkerülése végett csak a márkaszervizben végezhetik el. Csak eredeti pótalkatrészek felhasználása engedélyezett.
- A készülék felmelegszik. Ne helyezze át, amíg ki nem hűlt.
- A készüléket csak az útmutató alapján szabad üzemeltetni.
- E a készülék csak háztartásokban és hasonló helyeken használható, ilyenek:
  - alkalmazottak konyhái boltokban, irodákban és más munkahelyeken;
  - hotelek, motelek és más szálláshelyek vendégei által;
  - panziókban

- **Üzembe helyezés előtt:** óvatosan tisztítsa meg és hagyja kiszáradni valamennyi részt.
-  **Figyelem! A készülék felszíne nagyon forró lesz. Égési sérülések veszélye!** Ne tegye a készüléket érzékeny felületre (pl. festett bútorra) és tartsa be a minimum 70 cm távolságot a gyúlékony anyagoktól.
- Hosszabbító kábel használata esetén ennek keresztmetszete legalább 1,5 mm<sup>2</sup> legyen. A vezetéket mindig teljesen le kell tekerni.
- 16 A-os multipin, GS tesztelt csatlakozó esetén a tűzképződés veszélye miatt ezt nem lehet 3 680 W-nál nagyobb értékre tölteni.
- Ügyelni kell, hogy a gyermekek ne játszanak a vezetékkel, mert könnyen bele lehet botlani.
- A készüléket mindig le kell választani az áramköről, ha nem felügyelnek rá, valamint szerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- **Higiénia:** a készüléket rendszeresen meg kell tisztítani baktériumok és penészgombák elszaporodásának megakadályozásához. A túl erős szennyezettség megromlíthatja a készüléket és a csökkenti funkciók hatékonyságát.
- A készülék leválasztása után az elektromos hálózatról a fűtőtest forró marad és nem szabad gyúlékony felületekkel érintkeznie.

## Tisztítás

-  **Figyelem! Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót és hagyja kihűlni a készüléket.**
- **Soha ne merítse vízbe a készüléket.**
- A készülék tisztításához használjon mosogatószeres meleg vizet.
- Higiénia: a készüléket minden esetben meg kell tisztítani, ha főzés közben a zacskó szigetelése tönkrement és az élelmiszer közvetlenül a vízben úszik.

- A nagyobb maradványok eltávolításához körkörös mozdulattal távolítsa el a forgatható fedelet és a nemesacél hüvelyt.
-  Szerelje újra össze az egyes részeket!



- A Sous-Vide főző tisztításánál tartsa be az alábbi lépéseket:
- Vízkő eltávolítása:
  - A csapvízben levő ásványi anyagok miatt a melegítés folyamán a melegítőtesten és a készülék fedelén vízkő képződhet. A vízkő negatívan befolyásolja a készülék működését és külalakját.
  - Ezért a készüléket 100 óra üzemeltetés után meg kell tisztítani.
  - Helyezze egy fazékba a készüléket. Töltse fel vízzel a „Min” jelzésig. Öntsön hozzá ecetet (figyelem: ha az ecet a szemébe jutott, gyorsan és alaposan öblítse át. Ha a marás helye piros lesz, illetve fájdalom, a szem fényérzékenysége esetén forduljon orvoshoz.)
  - Kapcsolja be a készüléket, a hőmérsékletet állítsa 50°C-ra, az időzítőt pedig 1 órára.
  - A vízkő eltávolítása után üzemeltesse tiszta vízzel a készüléket. Tárolás előtt válassza le az elektromos hálózatról és hagyja kiszáradni a készüléket.

## Munkafelület

### **Fontos:**

Soha ne helyezze forró felületre (pl. tűzhelyre) vagy ilyen közelébe a készüléket. Csak egy egyenes, szilárd, hőálló felületen szabad használni. Fontos, hogy a készülék közelében ne legyenek gyúlékony tárgyak. Ne helyezze az asztal szélére a terméket, hogy ne ériék el a gyermekek, és ne essen le.

## Vákuumcsomagolás

Kizárólag vákuumcsomagolásra alkalmas csomagolóanyagot használjon. A közönséges zacskók használata nem garantálja a tökéletes hegesztést. Ügyeljen, hogy a hegesztés környékén ne legyenek fűszerek, mert ezek meggátolhatják a hermetikus lezárást.

## Vákuumhegesztés

A [www.steba.com](http://www.steba.com) honlapon egy lista található termékeink forgalmazóiról és a vákuumos tasakokról. Ezek a termékek speciális boltokban kaphatók, vagy a Steba Elektrogeräte GmbH vállalatban is beszerezhetők.

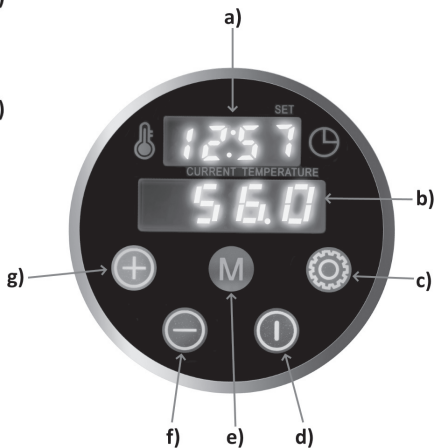


## A készülék bemutatása



1. Kijelző
2. Rögzítés
3. Min./max. érték jelölése
4. Nemesacél fedő

- a. Beállított idő
- b. Aktuális hőmérséklet
- c. Beállítás gomb
- d. Tápellátás gomb
- e. Menü gomb
- f. Míuszus gomb
- g. Plusz gomb



## Előkészítés

- A készülék csak víz melegítésére használható.
- Rögzítse biztonságosan a fazékhoz a készüléket. A fazéknak olyan magasnak kell lennie, hogy a készülék egészen a „max” jelzésig lógjon a vízben és biztosítva legyen a legalább 1 cm távolság a fazék aljától a víz keringéséhez.
- Használat előtt töltsön langyos vizet a készülékbe. Ügyeljen, hogy a víz és élelmiszer szintje ne lépje túl a „max” jelzést.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Ha a vízszint a „min” alatt van, a kijelzőn megjelenik az E3 és a készülék kikapcsol.

## A hőmérséklet és időzítő beállítása

- Az érintőkijelző kezelése egyszerűbb tiszta, zsiradéktól mentes ujjakkal.
- Ha 3 másodpercre lenyomja a kapcsológombot, a készülék készenléti módra kapcsol. A készülék piros színnel világít.
- Megjelenik az utolsó hőmérséklet-beállítás. Ha most elindítja a készüléket a kapcsológomb megnyomásával, akkor, ha nincs beállítva az időzítő, megállás nélkül működni fog.
- Nyomja meg a beállítás gombját, most 5 másodpercen belül állítsa be a hőmérsékletet 0,5 ° C lépésekben egészen 95 ° C-ig. Használja a +/- gombokat. A gomb lenyomva tartásával az értékek gyorsabban váltakoznak.
- A beállítás gomb ismételt megnyomásával 5 másodpercen belül be tudja állítani az időzítőt. Az órát 0 és 59 perc között lehet beállítani a +/- gombokkal. A gomb lenyomva tartásával az értékek gyorsabban váltakoznak.
- A kijelzőn felváltva világít a beállított hőmérséklet és idő.
- A kapcsológomb megnyomása elindítja a programot (d), a készülék kék színben felvilágít (= melegszik). A víz az edényben áramlik és felmelegszik a beállított hőfokra.
- A beállított hőmérséklet elérésénél a szín zöldre változik (= főzés) és elkezdődik az idő visszaszámlálása.
- Ha letelt a beállított idő, a készülék piros színnel felvilágít, hangjelzést ad és kikapcsol.

- Megjegyzés: a párolgás miatt a víz mennyisége folyamatosan csökken. Időnként töltsön be langyos vizet, hogy az étel mindig víz alatt legyen.
- Ha főzés közben szeretné megváltoztatni a hőmérsékletet vagy az időt, nyomja meg a kapcsológombot d). Most a fent ismertetett módon meg lehet változtatni a hőmérsékletet és az időt. Kapcsolja be újra a készüléket.
- **Menü gomb e):**
  - A menü gomb e) megnyomásával 3 másodpercre elérhetővé válnak az alapértelmezett programok.
  - 4 program áll rendelkezésre:
    - 1: 60 °C, 1:40 óra
    - 2: 65 °C, 1:30 óra
    - 3: 55 °C, 0:30 óra
    - 4: 85 °C, 0:40 óra
  - Választás után a fentiek szerint kapcsolja be a programot.
  - Ha nem állítja be az egyik alapértelmezett programot sem, az e) 3 másodperces lenyomásával visszatér az egyéni hőmérséklet- és időbeállításhoz.

## Vízmennyiség

Helyezze az ételt a tartályba, töltsse fel a tartályt vízzel a max. jelzésig. Az ételnek mindig víz alatt kell lennie. Ha levegőbuborék miatt nem lepi el a víz az élelmiszert, akkor tegyen rá egy nehezéket, pl. tányért. Előmelegített víz esetén az érzékelőnek szüksége van néhány percre a helyes hőmérséklet beállításához. Ha nincs víz a fazékban, a készülék nem kapcsol be és az E04 hangjelzés lesz hallható. Kapcsolja ki a készüléket, töltsse be a vizet és kapcsolja újra be.

## Ízesítés

A vákuumcsomagolás előtt az ételt fűszerrel, fűszernövényekkel is lehet ízesíteni. Óvatosan fűszerezzen, mert a SousVide főzés folyamán az étel megőrzi természetes ízét.

A főzési idő az élelmiszer vastagságától függ.

- A mélyfagyasztott ételnél hosszabbítsa meg a főzési időt 20%-kal.
- A szemléltetett elkészítési időtartamok csak megközelítőek, és ízlés szerint változtathatók.
- Kemény hús esetén duplázza meg a főzési idő hosszát.

## Főzési idő

### Az élelmiszer vastagsága befolyásolja.

- A mélyfagyasztott ételnél hosszabbítsa meg a főzési időt 20%-kal.
- A szemléltetett elkészítési időtartamok csak megközelítőek, és ízlés szerint változtathatók.
- Kemény hús esetén duplázza meg a főzési idő hosszát.

<b>Hús:</b> <b>Hőmérséklet 68 °C - 62 °C</b>	
<b>Vastagság</b>	<b>Idő</b>
10 mm	30 perc
20 mm	45 perc
30 mm	95 perc
40 mm	120 perc
50 mm	180 perc
60 mm	250 perc

<b>Halak:</b> <b>Hőmérséklet 55 °C - 58 °C</b>	
<b>Vastagság</b>	<b>Idő</b>
10 mm	10 perc
20 mm	20 perc
30 mm	30 perc
40 mm	40 perc
50 mm	50 perc
60 mm	60 perc

<b>Szárnyasok:</b> <b>Hőmérséklet 63 °C - 65 °C</b>	
<b>Vastagság</b>	<b>Idő</b>
10 mm	20 perc
20 mm	40 perc
30 mm	75 perc
40 mm	90 perc

<b>Zöldség:</b> <b>Hőmérséklet 80 °C - 85 °C</b>	
<b>Típus</b>	<b>Idő</b>
Spárga	35 perc
Burgonya*	70 perc
Leveszöldség *	110 perc

\* kockák



Ne hagyja a hőmérsékletet a táblázatban feltüntetett érték alá süllyedni!

Az útmutatóban szemléltetett elkészítési időtartamok csak a minimális, ajánlott időtartamot jelentik, ameddig az ételnek a fazékban kell maradnia, amennyiben a fazék forró csapvízzel volt megtöltve. Hideg víz használata kb. 30 perccel meghosszabbítja a főzési időt. Vízet mindig legfeljebb a „max” jelzésig töltsön a sous-vide főzőbe, a behelyezett ételt is beleértve. Ez garantálja, hogy a beállított hőmérséklet (65°C-ig) +/- 0,5°C fokos eltéréssel fennmaradj. A főzésre szánt ételt azonnal a vízbe teheti, és a főzési idő leteltével is a vízben maradhat anélkül, hogy a maghőmérséklet a beállított érték felé emelkedne, ami a sous-vide módszernek köszönhető.

## Steba tipp

Amennyiben több vákuumzacskót tesz a készülékbe, különböző tartalommal és főzési idővel, akkor jelölje meg őket. 62°C hőmérsékleten a fazékban hagyhatja a húst, majd bármikor kiveheti, anélkül, hogy a hús minősége megváltozna.

## További felhasználás

**Konzerválás:** pasztörizálás után a hideg húst azonnal hűtse le jégben. Az étel néhány napon keresztül a hűtőben tárolható anélkül, hogy elveszítené minőségét (7°C-on = 5 napig, 5°C-on = 10 napig), vagy lefagyasztható a fagyasztószekrényben.

Kiolvasztáskor tegye a vákuumcsomagolt ételt a készülékbe, és kb. 55°C hőmérsékleten olvassza ki a zacskóban. Ezután vegye ki a zacskóból, fogyassza azonnal, vagy tetszés szerint pirítsa meg egy kicsit fogyasztás előtt.

**Azonnali fogyasztás:** a hús természetesen a Sous-Vide főzés befejeztével azonnal is fogyasztható. Tetszés szerint megpirítható fogyasztás előtt minden oldalról, néhány csepp napraforgóolajon is. Minél rövidebb ideig süti a húst, annál szaftosabb marad. Vagy kenje be a húst olajjal, és pirítsa rövid ideig a sütőben. Tetszés szerint kenje be a húst olajjal, és pirítsa rövid ideig a sütőben. Szeletelés előtt legalább 2 percig pihentesse a húst.

**Újrafőzés:** ha a nyers húst röviden megpirítja, fűszerezi, és hermetikusan csomagolja, a SousVide főzés befejeztével azonnal fogyasztható lesz. Készíthet fűszeres bort, balzsamecetet is, fecskendezze a húsba, csomagolja be hermetikusan és főzze a SousVide készülékben.

## Hibaelhárítás

Tisztelt vásárlónk,

Köszönjük, hogy megvette ezt a kiváló minőségű STEBA terméket.

Az alábbi táblázat segítséget nyújt a készülék használata közben felmerülhető problémák megoldásához. Sok probléma nagyon egyszerűen megoldható, mert nem minden látszólagos működési zavar jelent komoly gondot. Kérjük, hogy tanulmányozza át az alábbi jegyzéket a márkaszerviz értesítése előtt.

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
Csatlakoztatás után nem világít egy lámpa sem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nincs csatlakoztatva A készülék.</li><li>• Sok készülék van egy aljzathoz csatlakoztatva.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze, helyesen van-e csatlakoztatva a készülék.</li><li>• Ellenőrizze a biztosítékot.</li></ul>
Zajos a készülék.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Motor, hűtés.</li><li>• Vízáramlás.</li><li>• Kilazult fedő.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Húzza be szorosan a nemesacél hüvelyt.</li></ul>
Vízcsobogás.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A víz áramlása okozza a hangot.</li><li>• Túl kevés víz.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Töltsön be több vizet.</li></ul>
A hőmérő más hőmérsékletet ábrázol, mint a készülék.		<ul style="list-style-type: none"><li>• A kereskedelemben kapható hőmérők kevésbé pontosak, mint az elektronikus mérők.</li></ul>

## A termék helyes selejtezése



Ez az ikon azt jelenti, hogy a készülék az EU államaiban nem selejtezhető a háztartási hulladékkal együtt. A régi készülékek értékes és újrahasznosítható nyersanyagokat tartalmaznak. A felelősségteljes hulladékselejtezés és a nyersanyagok újrahasznosítása megelőzi az esetleges negatív kihatásokat a környezetre és az emberi egészségre. Szállítsa el a helyi gyűjtőtelepre a selejtezésre szánt régi készüléket, vagy lépjen kapcsolatba a termék viszonteladójával, aki ugyancsak átveheti Öntől a készüléket, és gondoskodik majd a termék helyes és biztonságos selejtezéséről.

Így lehet biztosítani a készülék környezetbarát selejtezését.

**A csomagolás selejtezése:** Ne dobja a szemétkébe a csomagolást. Vigye el a hulladékfeldolgozó telepre és selejtezze megfelelően.



Kartondoboz: A papírt adja le a papírgyűjtő telepen. A műanyag részeket és fóliákat dobja a megfelelő gyűjtőkonténerbe.

## Szerviz és javítások:

Ha a készülék mégis javításra szorul, kérjük, értesítse a szervizközpontot.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív kihatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.





## SousVide

SousVide je način počasnega kuhanja vakuumsko pakiranih živil pri nizki temperaturi. Vakuumsko pakiranje, dolgotrajno kuhanje in prenos toplote iz vode na živila iz vseh smeri zagotavljajo, da hrana ohrani svoje vitamine, naraven okus in sočnost!




V tej napravi lahko segrevate samo vakuumsko zapakirano hrano. Bodite pozorni na debel zvar.

## Splošno

Naprava je namenjena izključno za zasebno uporabo v notranjih prostorih, ne sme se uporabljati v komercialne namene. Prosimo, natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu. Če daste napravo drugi osebi, ji morate dati tudi navodila za uporabo. Uporabljajte napravo v skladu z navodili za uporabo in upoštevajte varnostne napotke. Ne odgovarjamo za poškodbe ali nesreče, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo. Odstranite vso embalažo in nalepke. Temeljito očistite vse dele (glejte poglavje „Čiščenje“).

## Varnostni napotki:

- Ta naprava mora biti vedno priključena v skladu s podatki na tipski tablici.
- Ne uporabljajte naprave, če je poškodovan napajalni kabel. Pred vsako uporabo preverite stanje aparata.
- Napajalnega kabla ni mogoče zamenjati. Če je kabel poškodovan, je treba napravo zavreči.
- Naprave ne priključujte na električno omrežje z mokrimi rokami.
- Napajalni vtič priključite samo na pravilno nameščeno in lahko dostopno električno vtičnico.
- Ko želite aparat izključiti, ne vlecite za napajalni kabel, ampak za vtič.
- Po vsaki uporabi ali v primeru okvare izvlecite vtič iz vtičnice.
- Ne vlecite za kabel. Ne vlecite ga preko ostrih robov in ne pregibajte ga preveč.
- Pazite, da se kabel ne dotika vročih površin.

-  Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, in razumejo tveganja. Otroci ne smejo uporabljati embalaže kot igračo. Otroci do 8 let ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, starejši pa samo pod nadzorom.
- Otroci do 8 let naj se ne nahajajo v bližini aparata in kabla.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo ali embalažo (npr. s plastičnimi vrečkami).
- Ne upravljajte naprave s časovnikom ali ločenim daljinskim upravljalnikom!
- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora.
- Ne puščajte naprave na prostem ali na vlažnem mestu.
- **Ne potaplajte naprave v vodo.**
- Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, npr. po padcu ali po drugačni poškodbi.
- Naprava je vodotesna po standardu IPX 7, če pade v vodo, najprej izključite napajalni kabel.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil, napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja s to napravo.
- Popravila sme izvajati samo služba za pomoč strankam, da ne pride do telesnih poškodb. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Aparat se segreva, predstavljajte ga šele, ko se ohladi.
- Napravo uporabljajte samo za predvideno uporabo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Aparat je namenjen samo uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih, kot so:
  - čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih
  - za stranke hotelov, motelov in drugih namestitvenih objektov
  - za stranke penzionov

- **Pred prvo uporabo:** vse dele temeljito očistite in jih pustite, da se posušijo.



**Pozor! Površina naprave se segreva. Nevarnost opeklin!**

Ne postavljajte aparata na občutljive površine (npr. lakirano pohištvo) in naj bo vsaj 70 cm stran od vnetljivih materialov.


- Če uporabljate podaljšek, mora imeti prerez vsaj 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabel vedno odvijte do konca.
- Če uporabljate podaljšek 16 A z več priključki, ki ima GS certifikat, moč aparatov, ki so nanj priključeni, ne sme presežati 3.680 W, da se prepreči nevarnost požara.
- Poskrbite, da otroci ne vlečejo za kabel in da ni nevarnosti spotikanja.
- Napravo vedno izključite iz električnega omrežja, če ostane brez nadzora in pred montažo, demontažo ali čiščenjem.
- **Higiena:** Napravo vedno očistite, da preprečite nastanek bakterij in plesni. Če je naprava zelo umazana, lahko to poškoduje napravo in poslabša njeno delovanje.
- Ko aparat izključite iz omrežja, je grelni element še vedno vroč, zato se ga ne smete dotikati ali postavljati na vnetljive površine.

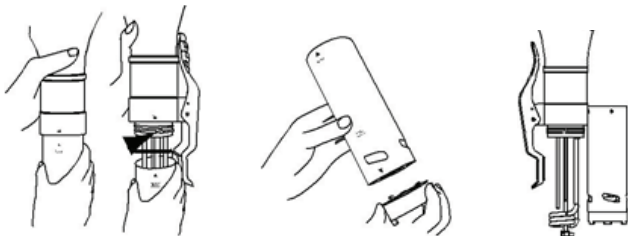
## Čiščenje



**Pozor! Pred čiščenjem izvalcite vtič iz vtičnice in pustite aparat, da se ohladi.**

- **Aparata ne potaplajte v vodo.**
- Posodo lahko očistite s toplo vodo in navadnim detergentom za ročno pomivanje posode.
- Higiena: v vsakem primeru je potrebno očistiti aparat, če je vakuumsko pakiranje začelo izpuščati in so živila prišla v vodo.

- Če želite očistiti grobe ostanke, lahko odstranite vrtljivi pokrov in del iz nerjavečega jekla, tako da ju zavrtite.
-  Ponovno namestite posamezne dele aparata!



- Postopek za čiščenje Sous-Vide kuhalnika:
- Odstranjevanje vodnega kamna:
  - Ko se voda segreje, se v našem vodovodnem omrežju zaradi mineralov lahko v vodi pojavi vodni kamen. Vodni kamen negativno vpliva na ogrevanje in videz naprave.
  - Zato je treba napravo očistiti po 100 urah delovanja.
  - Aparat dajte v lonec. Nalijte vodo do oznake „Min“.
  - Dodajte kis (pozor: kemično opekline s kisom hitro in temeljito sperite z vodo. Če je oko še vedno rdeče, boleče, solzno in občutljivo na svetlobo, je treba poiskati zdravniško pomoč.)
  - Aparat vklopite in nastavite temperaturo na 50 °C, časovnik pa na 1 uro.
  - Če je ves vodni kamen odstranjen, pustite napravo, da deluje s čisto vodo.
  - Preden aparat shranite, ga izključite iz omrežja in pustite, da se posuši.

## Mesto uporabe

### **Pomembno:**

Nikdar ne postavljajte aparata na vročo površino ali v njeno bližino (npr. štedilnik). Uporabljajte ga na stabilni, ravni in toplotno odporni površini. Pazite na to, da se v bližini ne nahajajo vnetljivi predmeti. Naprave ne postavljajte na rob mize, da ga otroci ne morejo doseči in da se prepreči padec aparata.

## Vakuumsko pakiranje

Uporabljajte samo vrečke, ki so primerne za vakuumsko pakiranje. Pri običajnih vrečkah ni zagotovljeno, da se pravilno zaprejo. Prepričajte se, da v bližini zvarnega spoja ni začimb, sicer se vrečka ne bo hermetično zaprla.

## Aparati za vakuumsko pakiranje

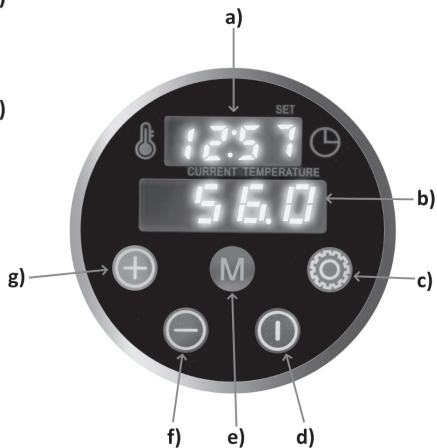
Za pregled o naših aparatih za vakuumsko pakiranje in vrečkah ter zvitkih folije za vakuumsko pakiranje, obiščite [www.steba.com](http://www.steba.com). Kupite jih lahko v specializirani trgovini ali pri Steba Elektrogeräte GmbH.

## Opis naprave



1. Zaslon
2. Pritrditev
3. Oznaka min/max vrednosti
4. Del iz nerjavečega jekla

- a. Izbrani čas
- b. Trenutna temperatura
- c. Tipka za nastavitve
- d. Tipka za vklop
- e. Tipka menija
- f. Tipka minus
- g. Tipka plus



## Začetek

- Naprava je primerna samo za ogrevanje vode.
- Aparat varno namestite v lonec. Lonec mora biti tako visok, da se aparat lahko obesi in potopi v vodo do oznake „max“ in vsaj 1 cm od dna, da ni ovirano kroženje vode.
- Pred uporabo napolnite aparat z mlačno vodo. Pazite, da voda skupaj s hrano ne preseže oznake „max“.
- Napravo priključite na električno omrežje.
- Če je nivo vode pod „min.“, se na zaslonu prikaže E3 in naprava se izklopi.

## Nastavitev temperature in časovnika

- Zaslon na dotik se bolje odziva na prste brez maščobe.
- S pritiskom na tipko za vklop za 3 sekunde preklopite aparat iz stanja pripravljenosti. Naprava zasveti rdeče.
- Prikaže se zadnja nastavitev temperature. Če napravo zdaj zaženete s tipko za vklop, bo neprekinjeno delovala brez nastavitve časovnika.
- Pritisnite na tipko za nastavitev in v 5 sekundah lahko nastavite zeleno temperaturo v korakih od 0,5 °C do 95 °C. Uporabite tipki +/- . Če tipko pridržite, lahko vrednosti spremenite zelo hitro.
- Ponovno pritisnite na tipko za nastavitev, da nastavite časovnik v 5 sekundah. S pritiskom na tipki +/- lahko nastavite čas od 0 do 99 ur. S ponovnim pritiskom na tipko za nastavitev lahko s pomočjo tipk +/- nastavite minute od 0 do 59. Če tipko pridržite, lahko vrednosti spremenite zelo hitro.
- Na zaslonu izmenično svetita izbrana temperatura in čas.
- Program se zažene s pritiskom na tipko za vklop d). Naprava zasveti modro (= se segreva). Voda kroži v posodi in se segreva na zeleno temperaturo.
- Ko voda doseže izbrano temperaturo, naprava zasveti zeleno (= kuhanje) in čas se začne odšteti.
- Ko poteče nastavljeni čas, naprava zasveti rdeče, zapiska in se izklopi.



- Opomba: Zaradi izhlapevanja se količina vode med uporabo zmanjša. Občasno dolivajte mlačno vodo, tako da je hrana vedno potopljena v vodo.
- Če želite med kuhanjem spremeniti temperaturo ali čas, pritisnite na tipko za vklop d). Nato je mogoče spremeniti temperaturo in čas, kot je opisano zgoraj. Nato znova zaženite napravo.
- **Tipka menija e):**
  - Za dostop do prednastavljenih programov pritisnite tipko menija e) za 3 sekunde.
  - Na voljo so 4 programi:
    - 1: 60 °C za 1:40 ure
    - 2: 65 °C za 1:30 ure
    - 3: 55 °C za 0:30 ure
    - 4: 85 °C za 0:40 ure
  - Po izbiri zaženite program, kot je opisano zgoraj.
  - Če ne boste uporabili nobenega od prednastavljenih programov, ponovno pritisnite na tipko e) za 3 sekunde, da se vrnete na izbiro temperature in časa.

## Količina vode

Vstavite hrano v posodo in nato posodo napolnite z vodo do oznake max. Hrana mora biti vedno prekrita z vodo. Če hrana zaradi zračnega mehurčka ni obdana z vodo, dajte na vrečko s hrano neko utež, npr. krožnik. Če uporabljate predhodno ogreto vodo, traja nekaj minut, da se temperaturni senzor nastavi na nastavljeno temperaturo. Če v loncu ni vode, se naprava ne vklopi in oglasi se zvočni signal E04. Izklopite aparat, dodajte vodo in ga znova zaženite.

## Začimbe

Hrani lahko dodate začimbe ali zelišča pred vakuumskim pakiranjem. Z začimbami bodite previdni, saj hrana med SousVide kuhanjem ohranja svoj naraven okus.

Čas kuhanja je odvisen od debeline hrane.

- Pri globoko zamrznjeni hrani čas podaljšajte za vsaj 20%.
- Vsi časi so približni in jih je treba prilagoditi okusu.
- Pri trdem mesu čas podvojite.

## Čas kuhanja

### je odvisen od debeline hrane

- Pri globoko zamrznjeni hrani čas podaljšajte za vsaj 20%.
- Vsi podatki o času kuhanja so približni in jih lahko prilagodite glede na okus.
- Pri trdem mesu čas podvojite.

<b>Meso:</b> <b>Temperatura 68°C - 62°C</b>	
<b>Debelina</b>	<b>Čas</b>
10 mm	30 minut
20 mm	45 minut
30 mm	95 minut
40 mm	120 minut
50 mm	180 minut
60 mm	250 minut

<b>Ribe:</b> <b>Temperatura 55°C - 58°C</b>	
<b>Debelina</b>	<b>Čas</b>
10 mm	10 minut
20 mm	20 minut
30 mm	30 minut
40 mm	40 minut
50 mm	50 minut
60 mm	60 minut

<b>Perutnina:</b> <b>Temperatura 63°C - 65°C</b>	
<b>Debelina</b>	<b>Čas</b>
10 mm	20 minut
20 mm	40 minut
30 mm	75 minut
40 mm	90 minut

<b>Zelenjava:</b> <b>Temperatura 80°C - 85°C</b>	
<b>Typ</b>	<b>Čas</b>
Beluši	35 minut
Krompir*	70 minut
Korenasta zelenjava*	110 minut

\* kocke



Ne dovolite, da bi voda padla pod vrednost, navedeno v tabeli!

Upoštevajte, da je čas kuhanja, naveden v teh navodilih in receptih, samo priporočen najkrajši čas, med katerim mora hrana ostati v aparatu, če je bil napolnjen z vročo vodo (iz vodovoda). Če napolnite lonec z mrzlo vodo, se čas kuhanja podaljša za približno 30 minut. Sous-vide kuhalnik vedno napolnite z vodo in hrano do oznake „max“. S tem zagotovite, da nastavljena temperatura ostane v mejah 65 °C s toleranco +/- 0,5 °C. Hrano, ki jo boste kuhali, lahko vložite v vodo takoj in zahvaljujoč SousVide načinu lahko ostane v vodi tudi po navedenem času brez tega, da bi se temperatura v jedru zvišala nad nastavljeno temperaturo.

## Stebin nasvet

Če vložite v posodo več vakuumskih vrečk z različnim časom kuhanja in kvaliteto hrane, jih morate vnaprej označiti. Pri 62 °C lahko pustite meso v loncu in vzamete ven karkoli drugega brez tega, da bi se spremenila konsistenca mesa.

## Nadaljnja obdelava

**Konzerviranje:** Ohladite meso v ledeni vodi takoj po pasterizaciji. Lahko ga hranite v hladilniku nekaj dni (temperatura v hladilniku 7 °C = 5 dni, temperatura v hladilniku 5 °C = 10 dni) brez izgube kakovosti ali pa zamrznjenega v zamrzovalnem prostoru.

Če želite meso odtajati, dajte vakuumsko pakirano hrano v aparat s temperaturo približno 55 °C in odtajajte v vrečki. Nato ga vzemite iz vrečke, takoj servirajte ali pa na hitro opecite.

**Takojšnje serviranje:** Meso lahko seveda takoj po SousVide kuhanju jemo ali pa ga pred tem opečemo z vseh strani ne dlje kot 1 minuto na vroči ponvi z malo sončničnega olja. Čim krajši čas ga pečemo, tem bolj je sočno.

Meso lahko namažete z oljem in opečete s plinskim gorilnikom.

Meso pred rezanjem pustite stati približno 2 minuti.

**Povratno kuhanje:** Če surovo meso na hitro opečete, začinite in vakuumsko zapakirate, je pripravljeno za serviranje takoj po SousVide kuhanju. Lahko pripravite pikantno marinado iz rdečega vina/ balzamičnega kisa, dodate meso, vakuumsko zapakirate in kuhate s pomočjo SousVide.

## Odpravljanje težav

Spoštovani kupec,  
zahvaljujemo se vam za nakup visoko kakovostnega izdelka STEBA. Naslednja tabela vam bo pomagala pri odpravljanju težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Veliko težav se da rešiti enostavno, ker vse, kar aparat sporoča kot napako, ni resna napaka. Preden se obrnete na servisni center, poskusite rešiti težavo s pomočjo naslednjih priporočil.

Težava	Vzroki	Rešitev
Po priključitvi aparata se ne prižge nobena lučka.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vtič ni priključen v električno vtičnico.</li><li>• Veliko naprav na enem napajalnem kablu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prepričajte se, da je vtič vtaknjen v omrežno vtičnico.</li><li>• Preverite varovalko.</li></ul>
Hrup iz naprave.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Motor, hlajenje.</li><li>• Kroženje.</li><li>• Pokrov ni pravit.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Privijte del iz nerjavečega jekla iz nerjavečega jekla.</li></ul>
Zvoki vode.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vrtinčenje vode zaradi kroženja.</li><li>• Zelo malo vode.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dodajte vodo.</li></ul>
Termometer prikazuje drugačno temperaturo kot naprava.		<ul style="list-style-type: none"><li>• Termometri, ki jih lahko kupite v trgovini, so netočni v primerjavi z elektroniko.</li></ul>

## Ustrezna odstranitev izdelka



Ta simbol pomeni, da tega izdelka ne smete zavržiti skupaj z gospodinjskimi odpadki v državah članicah EU. Stare naprave vsebujejo dragocene odpadne surovine, ki jih je mogoče reciklirati. Ekološko odstranjene rabljene naprave ne ogrožajo okolja ali zdravja ljudi. Zato staro napravo odstranite na primeren način, npr. tako, da jo predate na zbirnem mestu ali pa tam, kjer ste jo kupili. Na ta način bo zagotovljeno okolju prijazno odstranjevanje aparata.

**Odstranitev embalažnega materiala:** Embalaže ne mečite med komunalne odpadke. Odložite jo v temu namenjene zabojnike.



Škatla: Papir odnesite na zbirno mesto za recikliranje odpadnega papirja. Plastične embalažne materiale in folije dajte v ustrezne posebne zabojnike.

## Servis in popravilo:

Če vaš aparat nepričakovano potrebuje popravilo, se obrnite na lokalni servisni center.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka. S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.